

Rowling J.K. ۲۰۰۲  
۹۷۸-۹۶۴-۲۷۲۷-۵۵-۲  
۹۷۸-۹۶۴-۲۷۲۷-۵۵-۰

فصل اول  
هری پاتر و جام آتش  
۹۷۸-۹۶۴-۲۷۲۷-۵۵-۲  
۹۷۸-۹۶۴-۲۷۲۷-۵۵-۰  
۹۷۸-۹۶۴-۲۷۲۷-۵۵-۲  
۹۷۸-۹۶۴-۲۷۲۷-۵۵-۰

# هری پاتر و جام آتش

(کتاب اول)



نویسنده: جی. کی. رولینگ

ترجمه: ویدا اسلامیه



کتابسرای تندیس

۹۷۸-۹۶۴-۲۷۲۷-۵۵-۲  
۹۷۸-۹۶۴-۲۷۲۷-۵۵-۰

## فصل اول

### خانه‌ی ریدل

اهالی دهکده‌ی لیتل هنگلتون<sup>۱</sup> هنوز آن‌جا را به نام خانه‌ی ریدل می‌شناختند اما از زمان سکونت خانواده ریدل در آن‌جا سال‌ها می‌گذشت. خانه‌ی ریدل بالای تپه‌ای مشرف به دهکده بود. بعضی از پنجره‌های آن تخته کوب شده و قسمت‌هایی از سفال‌های شیروانی آن افتاده بود. ساقه‌های پیچک از هر سو روی نمای ساختمان گسترده بود. خانه ریدل روزگاری قصر زیبا و باشکوهی بود و تا شعاع چندین کیلومتری خانه‌ای با آن شکوه و عظمت به چشم نمی‌خورد درحالی‌که اکنون خانه‌ای نمور، ویران و متروک بود.

از نظر همه‌ی اهالی دهکده لیتل هنگلتون این خانه‌ی قدیمی ترسناک و چندانش آور بود. نیم‌قرن پیش حادثه‌ی عجیب و وحشتناکی در آن به وقوع پیوسته بود و هنوز اهالی سالخورده‌ی دهکده هرگاه موضوعی برای گفتگو نمی‌یافتند آن حادثه را پیش می‌کشیدند. این ماجرا را بارها بازگو کرده و به بسیاری از قسمت‌های آن شاخ و برگ داده بودند چنان‌که دیگر هیچ‌کس اطمینان نداشت حقیقت امر چه بوده است. با این حال در همه‌ی روایت‌ها ماجرا از یک‌جا آغاز می‌شد: پنجاه سال پیش، در سپیده‌دم یکی از روزهای دلپذیر تابستان، در روزگاری که خانه ریدل هنوز با عظمت و شکوه‌مند بود خدمتکاری به سالن پذیرایی رفت و با اجساد بی‌جان هر سه عضو خانواده ریدل روبه‌رو شد.